



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

49

-е пленарное заседание

Понедельник, 8 ноября 1999 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Хосейниян (Исламская Республика Иран).

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Наводнения во Вьетнаме

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Позвольте мне от имени всех членов Ассамблеи передать наше глубочайшее сочувствие правительству и народу Вьетнама в связи с трагической гибелью людей и обширным материальным ущербом в результате недавних наводнений.

Позвольте также выразить надежду, что международное сообщество проявит солидарность и оперативно и щедро откликнется на просьбы о содействии.

Г-н Фам Бинь Минь (Вьетнам) (говорит по-английски): От имени делегации Вьетнама я хочу выразить нашу признательность за Ваши слова сочувствия. В результате наводнений центральным провинциям Вьетнама нанесен серьезный и обширный ущерб. Согласно первоначальным сообщениям, погибло более 600 человек. Более

600 000 домов было затоплено и разрушено, около 42 000 гектаров рисовых полей и других культур было затоплено и уничтожено. Общий объем экономических потерь оценивается в сумму около 718 миллиардов вьетнамских донг, эквивалентной более 51 млн. долл. США.

Правительство Вьетнама приняло все необходимые меры для ликвидации последствий этого бедствия. В этой связи мы приветствуем любую международную помощь для содействия смягчению страданий людей в затронутых районах и для восстановления нормального положения.

Пункт 17 повестки дня

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

h) Назначение членов Объединенной инспекционной группы

Записка Генерального секретаря (A/54/108)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Как указывается в документе A/54/108, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии необходимо будет

назначить четырех человек для заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе, которые образуются в результате истечения 31 декабря 2000 года срока полномочий г-на Анджея Абрашевского (Польша), г-на Джона Д. Фокса (Соединенные Штаты Америки), г-на Вольфганга М. Мюнха (Германия) и г-на Луиса Доминика Кедраого (Буркина-Фасо).

Так же, как указывается в документе A/54/108, согласно пункту 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, Председатель Генеральной Ассамблеи проводит консультации с государствами-членами для составления списка четырех стран, которым будет предложено выдвинуть кандидатов для назначения в Объединенную инспекционную группу.

После проведения необходимых консультаций с региональными группами я хотел бы сообщить Ассамблее следующую информацию, полученную от председателей региональных групп. На одну вакансию от африканских государств Группа африканских государств поддержала кандидатуру Буркина-Фасо. На одну вакансию от восточноевропейских государств предложены три кандидатуры: Беларусь, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония. На две вакансии от западноевропейских государств и других государств предложены три кандидатуры: Австрия, Германия и Соединенные Штаты Америки.

Поскольку Группа африканских государств поддержала одну кандидатуру на одну вакансию - Буркина-Фасо - эта страна, таким образом, будет включена в составляемый список стран, а правительству Буркина-Фасо потребуются представить кандидатуру для назначения в Объединенную инспекционную группу.

Поскольку от восточноевропейских государств представлено три кандидатуры на одну вакансию, и от западноевропейских и других государств - три кандидатуры на две вакансии, для завершения составления списка стран я, согласно устоявшейся практике, хотел бы проконсультироваться с государствами-членами с помощью проведения индикативного тайного голосования для выбора одной страны от восточноевропейских государств и двух стран от западноевропейских и других государств. Трём выбранным странам потребуются

предложить кандидатуру для назначения в Объединенную инспекционную группу.

Хотя этот совещательный голос не учитывается при голосовании, мы будем следовать правилам процедуры Генеральной Ассамблеи относительно проведения выборов.

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Согласно установившейся практике страны, получившие наибольшее число голосов, не менее требуемого большинства голосов присутствующих и голосующих, включаются в окончательный список выборных стран. Выборным странам будет предложено выдвинуть своих кандидатов для назначения в Объединенную инспекционную группу.

Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В случае равного разделения голосов на одно место будет проведено ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили одинаковое количество голосов.

Я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Позвольте мне напомнить государствам-членам о том, что в настоящий момент Ассамблея не назначает подчеркиваю - не назначает членов в Объединенную инспекционную группу. Она лишь выбирает три страны, каждая из которых должна будет выдвинуть своего кандидата. Поэтому в избирательных бюллетенях должно быть указано название страны, а не имя кандидата. Хочу повторить - только название страны, а не имя кандидата должно быть указано в избирательных бюллетенях.

Сейчас я хотел бы повторить названия четырех стран, выдвинутых от восточноевропейских государств, которые должны выдвинуть своих

кандидатов: Беларусь, Хорватия, Румыния и бывшая югославская Республика Македония. Я также хотел бы отметить, что от восточноевропейских государств Российская Федерация уже имеет место в Объединенной инспекционной группе, где работает ее гражданин. Поэтому название этого государства не должно фигурировать в избирательных бюллетенях.

Далее, хочу повторить названия трех стран от группы западноевропейских и других государств, которые хотят выдвинуть своего кандидата: Австрия, Германия и Соединенные Штаты Америки. Я хотел бы также отметить, что гражданин Италии уже работает в Объединенной инспекционной группе. Поэтому название этого государства не должно фигурировать в избирательных бюллетенях.

Сейчас Ассамблея приступит к выбору одной страны из числа восточноевропейских государств и двух стран из числа западноевропейских и других государств, каждому из которых будет предложено выдвинуть своего кандидата для заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе.

Мы приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут розданы бюллетени с пометкой "А" и "В". Я хотел бы просить представителей в бюллетень с пометкой "А", предназначенный для восточноевропейских государств, вписать название одного государства, за которое они хотели бы голосовать, а в избирательный бюллетень с пометкой "В", предназначенный для западноевропейских и других государств, - названия двух государств, за которые они хотели бы голосовать. Бюллетени будут считаться недействительными, если в бюллетенях с пометкой "А" будет указано более одного государства и в бюллетенях с пометкой "В" - более двух государств. Если в бюллетене будет указано государство, не принадлежащее к соответствующему региону или имя отдельного кандидата, такой бюллетень не будет засчитываться.

По приглашению Председателя г-н Регми (Непал), г-жа Мбега (Объединенная Республика Танзания) и г-н Контерас (Венесуэла) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч.35 м. и возобновляется в 16 ч. 25 м.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А - восточноевропейские государства

Число поданных бюллетеней: 175

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 174

Число воздержавшихся: 1

Число участвовавших в голосовании: 173

Требуемое большинство в две трети голосов: 87

Число полученных голосов:

Румыния 65

Беларусь 60

бывшая югославская Республика
Македония 28

Хорватия 20

Группа В - западноевропейские и другие государства

Число поданных бюллетеней: 175

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 175

Число воздержавшихся: 2

Число участвовавших в голосовании: 173

Требуемое большинство в две трети голосов: 87

Число полученных голосов:

Германия 134

Австрия 103

Соединенные Штаты Америки 101

Получив требуемое большинство в две трети голосов и получив наибольшее число голосов, Германия и Австрия будут включены в окончательный список стран.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Поскольку нам необходимо выбрать еще одну страну из Группы восточноевропейских государств, мы сейчас проведем первое ограниченное голосование. Этот второй раунд голосования будет ограничен двумя государствами от Группы восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а именно Беларусь и Румыния. Это соответствует правилу 94 правил процедур Генеральной Ассамблеи.

Приступаем к процессу голосования. Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "А". Я хотел бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "А", для восточноевропейских государств название одного государства, за которое они хотели бы проголосовать. Бюллетени с пометкой "А" будут объявлены недействительными, если в них будут содержаться названия более чем одного государства. Бюллетени, содержащие название страны, которая не относится к восточноевропейскому региону, или фамилию отдельного лица, вообще не будут засчитаны.

По приглашению Председателя г-н Регми (Непал), г-жа Мбега (Объединенная Республика Танзания) и г-н Контрерас (Венесуэла) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 35 м. и возобновляется в 16 ч. 55 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А - восточноевропейские государства	
Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	174
Число воздержавшихся:	4
Число участвовавших в голосовании:	170
Требуемое большинство голосов:	86
Число полученных голосов:	
Румыния	93
Беларусь	77

Получив требуемое большинство голосов, Румыния будет включена в список стран, которым будет предложено выдвинуть кандидатов.

Исполняющий обязанности Председателя: (говорит по-английски): Я благодарю членов Ассамблеи за их помощь и содействие, а также благодарю счетчиков за их помощь.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы Австрии, Буркина-Фасо, Германии и Румынии будет предложено представить одного кандидата и его биографию, в которой будут указаны его качества, необходимые для выполнения предстоящей задачи.

После проведения необходимых консультаций, описанных в пункте 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, Председатель Генеральной Ассамблеи предложит Ассамблее список квалифицированных - я повторяю, квалифицированных - кандидатов для

назначения их членами Объединенной инспекционной группы.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта (h) пункта 17 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.